

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 7 mei 2003

Halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar

Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 van 17 januari 2003 evenals van artikel 11, § 3 van het nationaal akkoord 2003-2004 gesloten op 26 februari 2003 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en van de bekend te maken wet overeenkomstig het voornoemd interprofessioneel akkoord 2003-2004 van 17 januari 2003.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is alleen maar van toepassing op de ondernemingen die hiermede op hun niveau instemmen, hetzij onder de vorm van een collectieve arbeidsovereenkomst hetzij onder de vorm van een toetredingsakte tot deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de inrichting, voor een duur beperkt tot de periode die zich strekt van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 en overeenkomstig de modaliteiten voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13.7.93 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (K.B. 30 juli 1994; B.S.10 augustus 1994, gewijzigd door het K.B. van 3 april 1997; B.S. 13 mei 1997), een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers, in geval van halvering van hun voltijdse arbeidsprestaties.

Art. 2. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is, overeenkomstig artikel 1 hierboven, van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail conclue le 7 mai 2003

Prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans

Article 1er. - La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004 du 17 janvier 2003 ainsi que de l'article 11, §3 de l'accord national 2003-2004 conclu le 26 février 2003 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique et de la loi à publier conformément à l'accord interprofessionnel 2003-2004 précité du 17 janvier 2003.

La présente convention collective de travail ne s'applique qu'aux entreprises qui en conviennent à leur niveau, par adhésion à la présente convention collective de travail sectorielle, soit sous la forme d'une convention collective de travail soit sous la forme d'un acte d'adhésion.

La présente convention collective de travail a pour objet d'instaurer, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1er janvier 2003 au 31 décembre 2004 inclus et selon les modalités prévues par la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail (A.R. 30 juillet 1994; M.B.10 août 1994, modifiée par l'A.R. du 3 avril 1997; M.B. 13 mai 1997), un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction à mi-temps de leurs prestations de travail à temps plein.

Art. 2. - La présente convention collective de travail s'applique, conformément à l'article 1 ci-avant, aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie

REGISTR.-ENREGISTR. | NR
20 -05- 2003 | 20 -06- 2003 | N°

66589 161-116

scheikundige nijverheid.

Met "arbeiders" wordt verstaan: de arbeiders en arbeidsters.

Art. 3. - De toetredingsprocedure tot onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt vastgesteld:

A. Indien de toetreding gebeurt via een collectieve arbeidsovereenkomst dient deze collectieve arbeidsovereenkomst te vermelden dat hij gesloten is in uitvoering van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst; hij wordt voor neerlegging verzonden naar de griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Een afschrift van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt;

B. Indien de toetreding via toetredingsakte gebeurt is de procedure als volgt:

De toetreding gebeurt door de betekening van een toetredingsakte, waarvan een model in bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt toegevoegd.

Deze toetredingsakte dient door de werkgever aan elke arbeider schriftelijk te worden meegedeeld. Gedurende acht dagen vanaf die schriftelijke mededeling stelt de werkgever een register ter beschikking van de arbeiders waarin zij hun opmerkingen mogen schrijven.

Deze toetredingsakte dient te vermelden dat zij opge maakt is in uitvoering van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst. Zij wordt — na de hierboven vermelde termijn van acht dagen en samen met het

chimique.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. - La procédure d'adhésion à la présente convention collective de travail est définie comme suit :

A. Si l'adhésion s'opère par convention collective de travail, elle doit mentionner qu'elle est conclue en exécution de la présente convention collective de travail sectorielle; elle sera envoyée pour dépôt au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale. Une copie de cette convention collective de travail sera envoyée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail;

B. Si l'adhésion s'opère par acte d'adhésion, la procédure est la suivante :

L'adhésion se fait par la signification d'un acte d'adhésion dont un modèle est joint en annexe à la présente convention collective de travail.

Cet acte d'adhésion doit être communiqué par écrit par l'employeur à chaque ouvrier. Pendant huit jours à partir de cette communication écrite, l'employeur met un registre à la disposition des ouvriers, dans lequel ceux-ci peuvent formuler leurs observations.

Cet acte d'adhésion doit mentionner qu'il est conclu en exécution de la présente convention collective de travail sectorielle; Il sera envoyé — après le délai de huit jours susmentionné et avec le registre

register — voor neerlegging verzonden naar de griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

— pour dépôt au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale.

Een afschrift van deze toetredingsakte evenals van het voornoemd register, wordt ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt.

Une copie de cet acte d'adhésion ainsi que du registre précité sera envoyée pour information au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail sectorielle.

Art. 4. - De in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor de arbeiders die:

Art. 4. - Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail est prévu pour les ouvriers :

1° de leeftijd van 55 jaar en meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2004;

1° ayant atteint ou atteignant, au plus tard le 31 décembre 2004, l'âge de 55 ans et plus ;

2° voldoen aan de terzake geldende wettelijke voorwaarden;

2° satisfaisant aux conditions légales régissant la matière ;

3° met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren.

3° qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps.

Art. 5. - Voor de betrokken arbeiders gelden dezelfde voorwaarden en procedures als deze bepaald in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 5. - Pour les ouvriers concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail sont d'application.

De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever zal berekend worden overeenkomstig artikelen 5 en 7 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad. Voor de berekening van de helft van het netto referteloon tot bepaling van de bovenvermelde aanvullende vergoeding zal evenwel, vanaf 1 januari 2004, de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage van de arbeiders berekend worden op 100 pct. in plaats van 108 pct. van de

L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur sera calculée conformément aux articles 5 et 7 de la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail. Pour le calcul de la moitié de la rémunération nette de référence déterminant l'indemnité complémentaire susmentionnée, la cotisation personnelle des ouvriers à la sécurité sociale sera, à partir du 1^{er} janvier 2004, calculée sur 100 p.c. au lieu de 108 p.c. de la moitié de leur rémunération mensuelle brute

helpt van hun begrensd bruto maandloon.

plafonnée.

Art. 6. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2003 en eindigt op 31 december 2004.

Art. 6. - La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2003 et prend fin le 31 décembre 2004.

Bijlage

Annexe

Model van toetredingsakte overeenkomstig artikel 3, B van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst

Modèle d'acte d'adhésion conforme à l'article 3 B de la présente convention collective de travail sectorielle

Halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar.

Prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans

I. Identiteit van de onderneming

I. Identité de l'entreprise

1.1. Naam en voornaam of firmanaam

1.1. Nom et prénom et raison sociale

.....

.....

1.2. Woonplaats of sociale zetel

1.2. Domicile ou siège social

straat.....

rue/avenue..... n°.....

postnummer..... gemeente.....

code postal..... commune.....

1.3. Zetel technische bedrijfseenheid (exploitatiezetel)

1.3. Unité technique d'exploitation (siège d'exploitation)

straat.....

rue/av..... n°

postnummer..... gemeente.....

code postal..... commune.....

1.4. Telefoon.....

1.4. Téléphone..... Fax :

1.5. Identiteit van de ondertekenaar.....

1.5. Identité du signataire.....

functie.....

fonction.....

1.6. Nr. Paritair Comité.....

1.6. N° de commission paritaire.....

1.7. Inschrijvingsnummer bij de RSZ.....

1.7. Numéro d'immatriculation à l'ONSS.....

II. Toetredingsverklaring

II. Déclaration d'adhésion

Deze toetredingsakte wordt onderschreven in uitvoering van artikel 3, B van de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar in 2003 en 2004 gesloten op 7 mei 2003 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en waarvan een kopij bijgevoegd is bij deze toetredingsakte.

Le présent acte d'adhésion est souscrit en exécution à l'article 3 B de la convention collective de travail relative à la prépension conventionnelle à mi-temps, à partir de 55 ans en 2003 et 2004, conclue le 7 mai 2003 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique et dont une copie est annexée au présent acte d'adhésion.

De ondergetekende werkgever verklaart toe te treden, voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004, tot de in het eerste lid vermelde collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar

L'employeur soussigné déclare adhérer pour la période du 1er janvier 2003 au 31 décembre 2004, à la convention collective de travail relative à la prépension conventionnelle à mi-temps, à partir de 55 ans conclue le 7 mai 2003 au sein de la

gesloten op 7 mei 2003 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid (1).

Commission paritaire de l'industrie chimique(1)

(1) Indien de werkgever de toegang tot het halftijds conventioneel brugpensioen afhankelijk wenst te maken van supplementaire voorwaarden (vb. anciënniteit in de onderneming), dient hij dit uitdrukkelijk te vermelden in punt II van deze toetredingsakte.

(1) Si l'employeur souhaite soumettre l'accès à la prépension conventionnelle à mi-temps à des conditions supplémentaires (ex. ancienneté dans l'entreprise), il est tenu de les mentionner expressément au point II du présent acte d'adhésion.

III. Verbintenis

De ondergetekende werkgever bevestigt dat deze toetredingsakte ter raadpleging aan de arbeiders werd voorgelegd overeenkomstig de bepalingen van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

III. Engagement

L'employeur soussigné atteste que le présent acte d'adhésion a été soumis à la consultation des ouvriers conformément aux dispositions de la convention collective de travail précitée.

IV. Procédure

Een exemplaar van deze toetredingsakte wordt, na de in punt III hierboven vermelde raadpleging, samen met het register vermeld in art. 3 B van de bovenvermelde sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, voor neerlegging verzonden naar de griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

IV. Procédure

Un exemplaire du présent acte d'adhésion sera, après la consultation mentionnée au III ci-dessus, accompagné du registre mentionné à l'article 3 B de la convention collective de travail sectorielle susmentionnée, envoyé pour dépôt au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale.

Een afschrift van deze toetredingsakte wordt, samen met een afschrift van het voornoemd register, ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt.

Une copie de cet acte d'adhésion ainsi que du registre précité sera envoyée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique, qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail sectorielle.

Opgemaakt te....., op.....

(ondertekening, identiteit en functie van de ondertekenaar)

Fait à....., le.....

(signature, identité et fonction du signataire)